



DL35 Owner's Manual



DL TRUCK LOADER VACUUM Owner's Manual

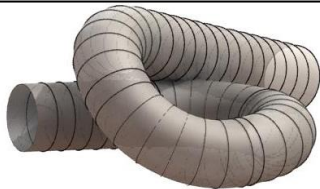
DL3500

Beginning Serial #: 100515001

Accessories

INTAKE

HOSE REPLACEMENT KIT



Standard on DL units. 14" x 10'
(356mm x 3.0m)

14" Hose P/N 792208

EXHAUST

EXHAUST HOSE KIT



8" x 5' (203mm x 1.5m) flexible hose
increases exhaust distance. 8" x 5'
(203mm x 1.5m) flexible steel hose
increases exhaust distance.

8" Flexible Hose P/N 791107
8" Flexible Steel Hose P/N 791106

TRAILER

TRAILER DL



Heavy duty spring axle trailer
designed for towing your DL. Allows
unit to be mounted for pickup from
rear.

P/N 791152

Original Instructions

IMPORTANT- READ CAREFULLY BEFORE USE AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE



DL35 Owner's Manual

CONTENTS

SPECIFICATIONS AND SOUND/VIBRATION	<u>3</u>
INSTRUCTION LABELS	<u>4</u>
PACKING CHECKLIST	<u>5</u>
ASSEMBLY	<u>6</u>
OPERATION	<u>7</u>
MAINTENANCE	<u>8-9</u>
TROUBLESHOOTING	<u>10</u>
ILLUSTRATED PARTS & PARTS LIST	<u>11-12</u>
DECLARATION OF CONFORMITY	<u>13-15</u>



DL35 Owner's Manual

SPECIFICATIONS

DL3500V

Engine: HP	35 (26.1kW)
Engine: Model	6134770222 G1
Engine: Type	Briggs and Stratton Vanguard
Engine: Fuel capacity	6 gal. (22.7 L) REMOTE TANK
Engine: Oil capacity	2.4 qt. (2.3 L)
Total Unit weight:	368 lbs (167 kg)
Max operating slope	25 ⁰
Overall height	74 7/8" (1.90m)
Overall height with optional trailer	94"(2.4m)
Overall width	32 1/4" (0.82m)
Overall length	60" (1.52m)
In compliance with 2000/14/EEC standards	117.65 dB(a)
Sound at operators position	97.65 dB(a)
Vibration at operator position	0.11g

BATTERY NOT INCLUDED: REQUIRES 12 V BATTERY, 40 AH, 240 CCA MIN. U1 SERIES GROUP BATTERY FOR PROPER FIT

SOUND



SOUND LEVEL 98 dB(a) at Operator Position

118 dB

Sound tests were conducted in accordance with 2000/14/EEC, and were performed on 6/18/07 under the conditions listed below.

 Sound power level listed is the highest value for any model covered in this manual. Please refer to serial plate on the unit for the sound power level for your model.

General Conditions:

Temperature:

Wind Speed:

Wind Direction:

Humidity:

Barometric Pressure:

Cloudy

79°F (26.1°C)

18 mph (29 kph)

South

67%

29.8 Hg (756 mm Hg)

VIBRATION DATA

VIBRATION LEVEL 0.11g

Vibration levels at the operator's handles were measured in the vertical, lateral and longitudinal directions using calibrated vibration test equipment. Tests were performed on 7-10-07 under the conditions listed below.

General Conditions:

Temperature:

Wind Speed:

Wind Direction:

Humidity:

Barometric Pressure:

Sunny

86°F (17°C)

13 mph (20 kph)

North

49%

29.8"Hg (756mm Hg)



DL35 Owner's Manual

INSTRUCTION LABELS

The labels shown below were installed on your BILLY GOAT® DL Vacuum. If any labels are damaged or missing, replace them before operating this equipment. For your convenience in ordering replacement labels, part numbers are included in the Illustrated Parts List. The correct position for each label may be determined by referring to the Figure and Item numbers shown.



**DANGER KEEP HANDS
AND FEET AWAY**
ITEM #37 P/N 400424



WARNING SECURE
ITEM #39 P/N 790232



DANGER FLYING DEBRIS
ITEM #36 P/N 810736



EXPLOSIVE FUEL



WARNING LINER DL
ITEM 88 P/N 100330



WARNING ENGINE OVERHEAT
ITEM #28 P/N 811215



SECURE NOZZLE
ITEM #76 P/N 790232



DL INSTRUCT/WARN
ITEM #29 P/N 790142

ENGINE CONTROLS





DL35 Owner's Manual

PACKING CHECKLIST

Your Billy Goat is shipped from the factory in one carton and is completely assembled except for the exhaust elbow, nozzle, handle loop for nozzle, hose booms, hose bands, hose coupler, hose clamps and related hardware.



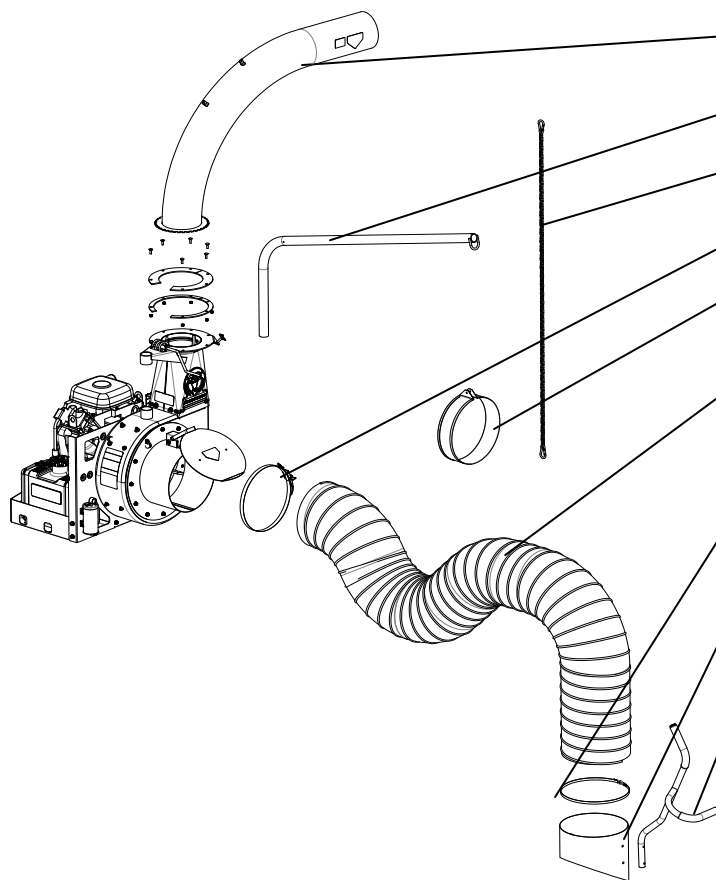
READ all safety instructions before assembling unit.
TAKE CAUTION when removing the unit from the box.



PUT OIL IN ENGINE BEFORE STARTING

PARTS BAG & LITERATURE ASSY

Warranty card P/N- 400972, Owner's Manual P/N-792500, General Safety and Warnings manual-100294, Declaration of Conformity P/N-791090.

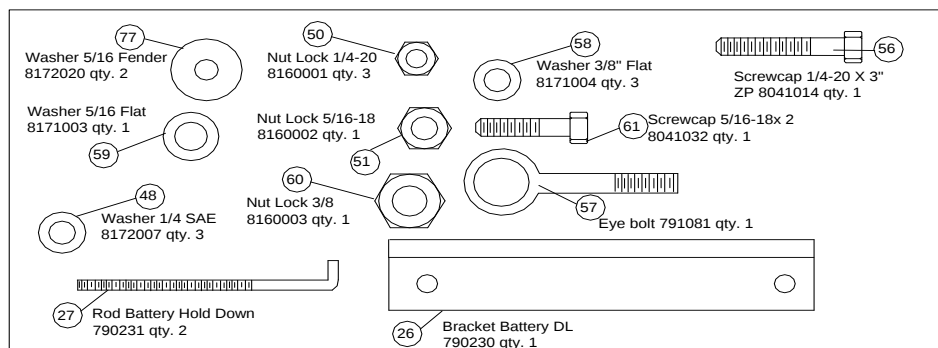


Boxing Parts Checklist

- ☐ Exhaust Elbow PN# 791114-S qty 1
- ☐ Hose Boom Assembly PN# 791113 qty 1
- ☐ Boom Chain PN# 791117
- ☐ Clamp T-bolt Overcenter 14" PN# 792219 qty 1
- ☐ Band hose boom 14.50" PN# 792403 qty 1
- ☐ Hose 14"x 10' DL PN# 792208 qty 1
- ☐ Hose clamps 14" PN# 792224 Qty. 1
- ☐ Nozzle intake 14" PN# 792402 qty 1
- ☐ Handle Nozzle PN# 791116 qty 1
- ☐ Briggs 35 HP
- ☐ Parts Bag & Literature Assy P/N 791135

NOTE: BATTERY IS NOT INCLUDED. REQUIRES 12 V BATTERY, 40 AH, 240 CCA MIN. U1 SERIES GROUP BATTERY FOR PROPER FIT

Parts Bag Hardware





DL35 Owner's Manual

ASSEMBLY

NOTE: Items in () can be referenced in the Parts Illustration and Parts List on pages 11-12.

1. **SECURELY ATTACH** unit to the bed of a truck or to a trailer, so that the exhaust discharges into an enclosed container.
NOTE: This unit must be securely mounted to the bed of a truck or to a trailer before operating.
2. **ATTACH** hose to housing intake, using hose clamp (item 12) making sure to place the safety switch under the clamp. Then place the clamp (item 12) over and around the end of the hose to be attached to the housing. Slide the hose onto the housing intake and place the shut off switch under the clamp. Make sure the shut off switch is pressed in or the vacuum will not start, and clamp the hose to the intake. (See page 8 for illustration)
3. **ASSEMBLE** nozzle handle (item 16), to nozzle (item 15), using screw (item 61), eye bolt (item 57), washers (items 58, 59, and 91) and lock nuts (items 51 and 60).
4. **ATTACH** assembled nozzle to hose using hose clamp (item 14). Before tightening hose clamp, position nozzle handle upward when hose is stretched to prevent twisting. Load on hose assembly during operation.
5. **ATTACH** the hose boom (item 2) by sliding the boom through the rings on the top of the housing.
6. **ASSEMBLE** hose band (item 13) around hose and secure chain between the flanges of the hose band using capscrew (item 56), washer (item 48) and lock nut (item 50). Attach the chain (item 21) to the boom and the screw on the hose band. (See "ADJUSTING HOSE BOOM" on page 7).
7. **SECURELY ATTACH** exhaust elbow (item 21) capturing both flanges inside the clamp, then firmly tighten the clamp, securing the elbow to the housing (see "MOUNTING" below).
8. **INSTALL** a standard 12 volt lawn and garden battery "U1" series (**not included**) with at least 240 cold cranking amps and a 40 amp hour rating by using battery bracket (item 26), hold down rods (item 27), washers (item 48), and lock nuts (item 50).
9. **ATTACH** the red battery cable to the + terminal and the black battery cable to – terminal on the battery.

MOUNTING MAIN UNIT

GENERAL: Unit must be securely mounted to a trailer, truck bed, or other similar surface before use. Do not use this unit in a freestanding position. Unit is not stable until it has been secured in place. Secure unit by bolting through the base of the unit and through the mounting surface using 3/8" dia. bolts, with washers and locking nuts (see Fig. 1).

MOUNTING: Fig. 2 illustrates the mounting position to the trailer (Billy Goat Part No. 791133) available from your Billy Goat dealer. The unit is only mounted one way.

MOUNTING EXHAUST ELBOW (See Fig. 3)

NOTE: this process requires two people, one to support the exhaust elbow and one to attach plates and hardware.

1. Remove the hardware from the clamps (item 70 and 51).
2. Apply good quality grease to the top and bottom of the toothed plate of the exhaust elbow (Part No. 791114). Also grease top surface of housing and bottom of clamp plates where the gear will rotate.
3. Place the exhaust elbow on the chute with the teeth of the flange against the worm gear and the exhaust holes, aligning.
4. Place the two bottom plates (item 22) on the opposite edges beside the elbow teeth aligning the holes.
5. Place the top plates (item 23) on top of the lower plates aligning the holes.
6. Secure the assembly with a plate half on top of the elbow flange and a plate half on bottom of the housing flange using 6, 1" carriage bolts and 6 lock nuts (removed hardware in step 1).

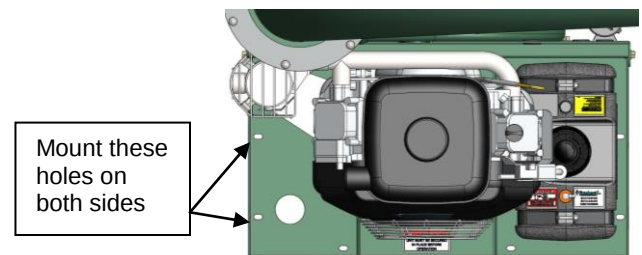


Fig. 1

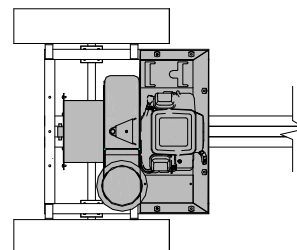


Fig. 2

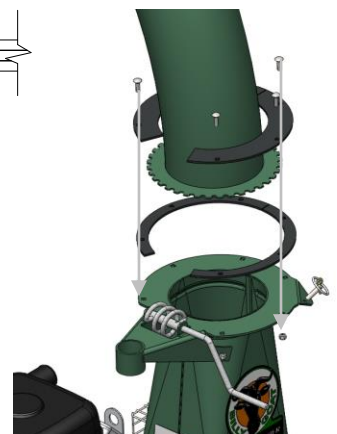


Fig. 3



DL35 Owner's Manual

OPERATION

VACUUMING OPERATION

IMPORTANT: With the machine off and spark plug disconnected check the condition of the replaceable liner before every use and replace if necessary.

EXHAUST DIRECTION & DISTANCE: Exhaust direction and distance are controlled by the rotation of the exhaust elbow. Typically debris is aimed to discharge to the rear of the container. The direction of discharge is adjusted by turning the crank on the exhaust elbow clamp and rotating the elbow to the desired direction. **NOTE:** Elbow is heavy. Use caution when adjusting. Never stand directly under the elbow while adjusting direction of exhaust. Never direct exhaust into an area where bystanders may cross the path of the debris.

INTAKE OPERATION: With the fully assembled machine running, move the nozzle in sweeping motions over debris. Always allow air to flow into the nozzle along with the debris. Do not completely block the nozzle when vacuuming, it will reduce performance, and increase clogging (See Fig. 4). For removal of heavier debris, or debris that is stuck to the ground, rock nozzle forward to concentrate suction power around the debris (See Fig. 5).

ADJUSTING HOSE BOOM

Properly adjusting the boom will prevent most hose clogs from occurring and will maximize vacuum performance by keeping the hose straight and perpendicular to the housing (see Fig. 6). Height adjustments are made by raising or lowering one of the attachment links to a different area on the chain.

UNCLOGGING A CLOGGED HOSE

With engine running and unit secured to a trailer, truck bed, or other similar surface, fully stretch hose in a straight line to dislodge the clog. If the clog will not clear, turn unit off, and allow engine to come to a complete stop. Remove hose and manually clear the hose clog. **NOTE:** The clogged debris may be sharp. Always wear durable gloves when removing clogs.

UNCLOGGING A CLOGGED HOUSING OR EXHAUST ELBOW

Turn engine off and wait for impeller to come to a complete stop. Disconnect spark plug wires and battery cables. Remove the hose from the housing and determine where the clog is located. If possible clear the clog through the intake opening. It may require removal of the intake adaptor (item 11) to allow access to clear the housing. If clog is in the elbow, carefully remove the elbow. Remove elbow by removing the bolts and nuts on the elbow clamp so that the plates can be removed. **NOTE:** Elbow is very heavy. Do not stand directly under elbow during removal. **Danger,** the clog may contain sharp materials. Wearing durable gloves, clear the clog. Reconnect spark plug wire.

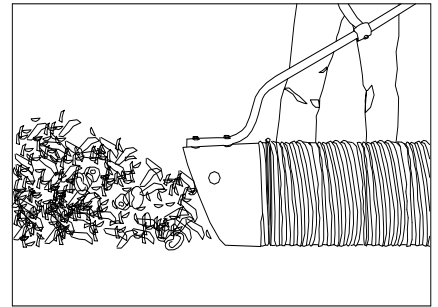


Fig. 4



Fig. 5

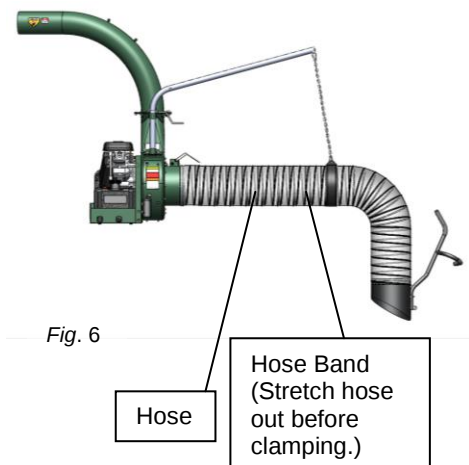


Fig. 6

*****TIPS*****

HOSE CARE

To increase hose life, periodically rotate hose and reposition nozzle and coupler on front plate of unit. This increases hose life by keeping hose from wearing only on one side.

Keep hose as straight as possible and avoid sharp bends during operation for best pick-up and to avoid clogs. Never drag hose. Always remove and store hose before transporting unit. Store hose straight and flat to maintain flexibility for next use.

THE HOSE IS A REPLACEABLE WEAR ITEM.



DL35 Owner's Manual

MAINTENANCE

PERIODIC MAINTENANCE

Periodic maintenance should be performed at the following intervals:

Maintenance Operation	Every Use	Every 5 Hours (Daily)	Every 10 Hours	Every 25 Hours
Inspect for loose, worn or damaged parts		•		
Check replaceable liner	•			
Check engine oil and air filter	•			
Clean hose	•			
Engine (See Engine Manual)				
Inspect battery for damage or leak			•	
Keep engine free of debris	•			
Check battery terminal for corrosion				•
Check for excessive vibration		•		

IMPELLER REMOVAL

1. Wait for engine to cool and disconnect spark plug wires from the both sides of the engine.
2. Disconnect the negative battery cable (black) (item 89) from the battery.
3. Remove the hose from the unit.
4. Unattach the hose from boom assembly.
5. Remove the intake housing assembly (item 11) using 9/16" socket and socket wrench to remove (12) locknuts (item 55). Be careful to place intake assembly to the side without putting excess strain on safety switch wire harness.
6. Remove impeller bolt and lock washer by using an impact wrench (see Fig. 7).
7. Once bolt is removed impeller should slide out freely. If impeller will not slide freely on crankshaft, obtain a 3/4"-16 x 3" bolt and thread it into the nut that is welded onto the center of the impeller and tighten slowly to push the impeller off the crankshaft. **NOTE:** The 3/4"-16 x 3" bolt can be ordered from your local Billy Goat Dealer (Part No. 440192).
8. When impeller is free of the engine shaft, align impeller with the opening and pull it straight out of the housing.
9. Using a new impeller bolt, washer, and lock washer, install new impeller in reverse order.
10. Tighten impeller bolt. Torque impeller bolt to [175-180 Ft. Lbs. (237-244 N.m)].
11. Repeat steps 2 through 5 in reverse order.
12. Reinstall spark plug wires.

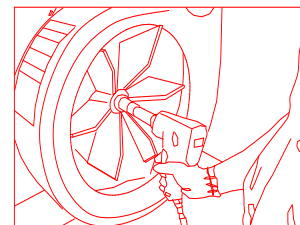


Fig. 7

INTERLOCK SYSTEM

With hose coupler installed (as shown in Fig. 8) the switch is open and engine is not grounded out, allowing engine to run. Hose must be installed and switch lever must engage switch for engine to start.

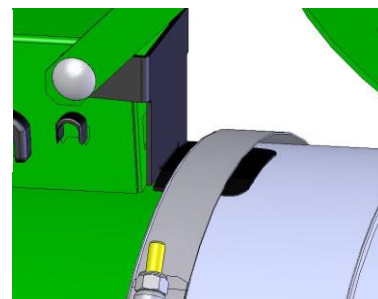
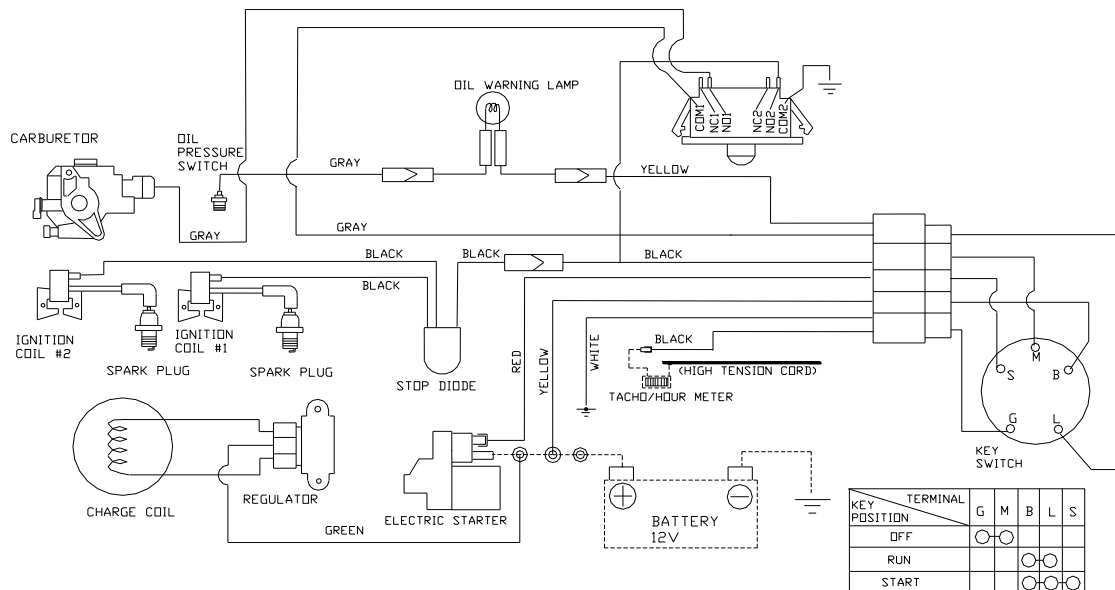


Fig. 8



DL35 Owner's Manual

WIRING DIAGRAM



BATTERY CARE (For Electric-Starting Models)

Proper care can extend the life of a battery. Follow these recommendations to ensure your battery's best performance and long life:

- Do not allow the battery charge to get too low. If the machine is not used, charge the battery every 4 – 6 weeks. Operate the engine for at least 45 minutes to maintain proper battery charge.
- Store an unused battery in a dry area that does not freeze.
- Do not charge an already charged battery. In theory, you cannot overcharge our battery with a trickle charger; however, when a battery is fully charged and the charger is still on, it generates heat that could be harmful to the battery. A fully charged battery will read 12V-13.2V with a voltmeter.
- Do not continue to crank your engine when the battery charge is low.

CHARGING THE BATTERY

Operate the engine for at least 45 minutes to maintain proper battery charge. If the battery loses its charge, you will need to use a trickle charger to recharge it. **Caution:** The charger should have an output of 12 volts at no more than 2 amps. Using a charger with higher amps will cause significant damage to the battery.

- At 1 amp, the battery may need charging for as long as 48 hours.
- At 2 amps, the battery may need charging for as long as 24 hours.

NOTE: Using the Recoil Starter and then running the engine will not recharge a dead or significantly discharged battery.

NOTE: When you are finished charging the battery, disconnect the charger from the outlet first, then disconnect the battery charger wires from the battery. If you leave the battery charger wires connected to the battery, the battery will discharge itself back into the charger.



DL35 Owner's Manual

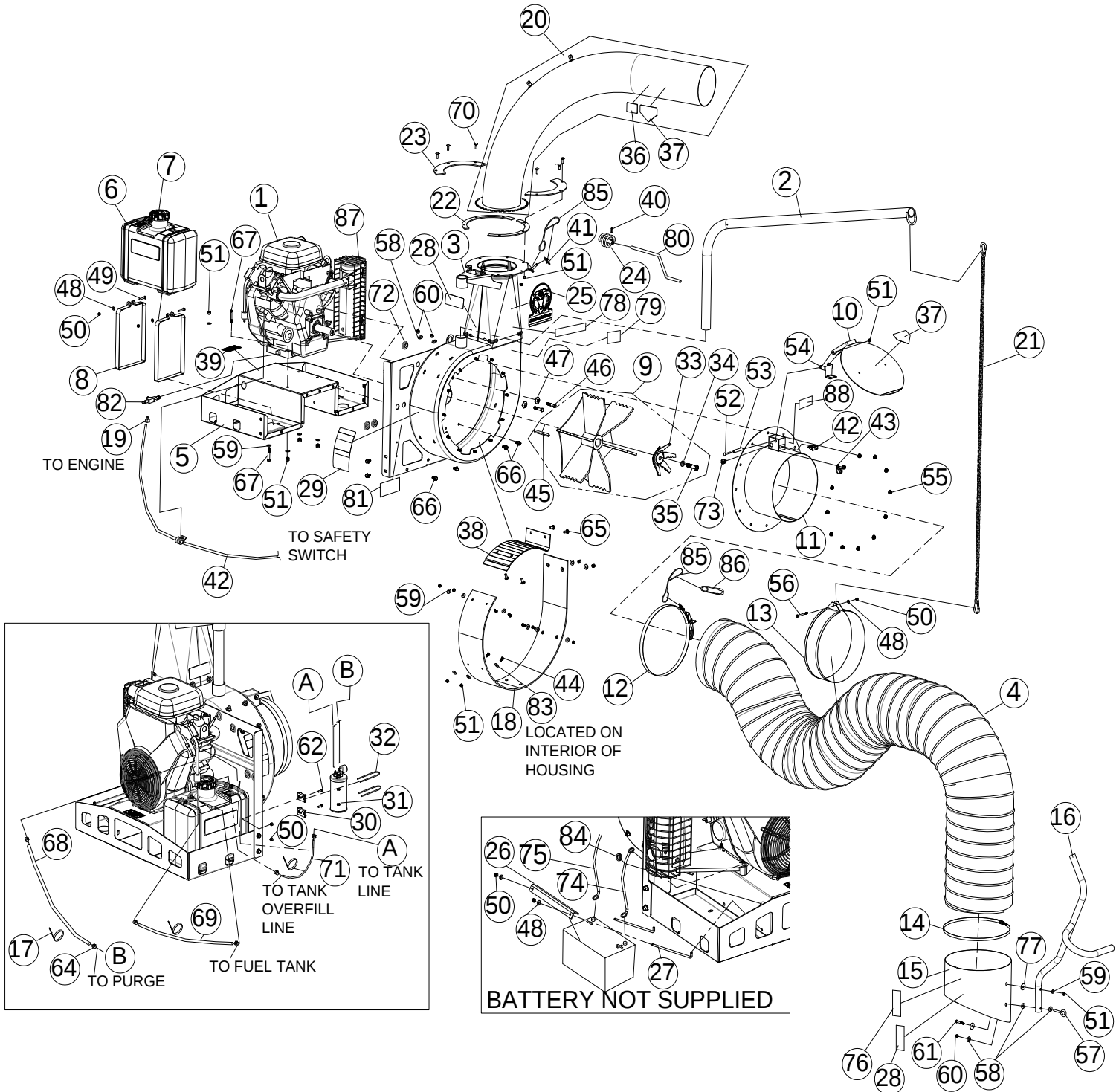
TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause	Solution
Abnormal vibration	Loose or out of balance impeller or loose engine.	Check impeller and replace if necessary. Check engine.
Will not vacuum or has poor vacuum performance	Nozzle buried in debris. Clogged hose or exhaust. Excessive quantity of debris.	Withdraw nozzle from debris pile. Unclog hose or exhaust (see pg. 7). Allow air to feed debris.
Engine will not start. (Starter does not turn)	Battery is low or dead. Battery cable is disconnected or battery terminal is corroded. Harness wire is bad or disconnected from interlock switch. Hose not installed, allowing interlock wire to ground.	Charge battery or replace if the battery does not hold charge. Clean battery terminal and cable then reconnect. Install hose coupler securely to the unit and check whether interlock switch is engaged by lever. Check harness wire connection.
Engine will not start. (Starter turns)	Throttle & / or stop switch in off position. Out of gasoline. Bad or old gasoline. Spark plug wire disconnected. Dirty air cleaner.	Check stop switches, throttle, and gasoline. Connect spark plug wire. Clean or replace air cleaner. Or contact a qualified service person.
Engine is locked, will not pull over	Debris locked against impeller. Engine problem.	See pg.7, "Clearing a clogged impeller housing". Contact an engine servicing dealer for engine problems.
Engine will not stay running	Oil reservoir overfilled.	Drain oil and refill to correct level.



DL35 Owner's Manual

DL35 PARTS DRAWING





DL35 Owner's Manual

DL35 PARTS LIST

ITEM NO	DESCRIPTION	DL35 PART NO.	QTY	ITEM NO	DESCRIPTION	DL35 PART NO.	QTY
1	ENGINE BRIGGS VANGUARD 35 HP	792228	1	51	NUT LOCK 5/16"-18 HEX ZP	8160002	22
2	BOOM HOSE WA	791113	1	52	BOLT CARRIAGE 5/16"-18 X 3 1/2" ZP	8024050	1
3	INTAKE HOUSING WA W/LABELS	792600	1	53	SPACER 3/8" X 2 1/2"	900503	1
4	HOSE 14" INTAKE X 10'	792208	1	54	LEVER HOSE SWITCH	791068	1
5	ENGING BASE WA W/LABELS	792602	1	55	NUT LOCK 3/8"-16 SER HEX WSHR FLNG	791079	12
6	FUEL TANK 6 GAL	791157	1	56	SCREWCAP 1/4"-20 X 3"	8041014	1
7	CAP TANK FUEL SIX GAL	791158	1	57	BOLT EYE G-2 3/8" X 2"	791081	1
8	CLAMP TANK FUEL	791043	2	58	WASHER 3/8" FLAT	8171004	7
9	IMPELLER ASSY	792601	1	59	WASHER 5/16" FLAT	8171003	20
10	FLAPPER INTAKE 14" W/LABELS	792603	1	60	NUT LOCK 3/8"-16 HEX	8160003	5
11	INTAKE HOUSING WA 14" LOADER	792103	1	61	SCREWCAP 5/16"-18 X 2" HCS ZP	8041032	1
12	CLAMP T-BOLT OVERCENTER 14" HOSE	792219	1	62	SCREWCAP 1/4"-20 X 3/4" HCS ZP	8041004	2
13	BAND HOSE BOOM 14.50" FORMED	792403	1	63	BARB ADAPTER 3/16 TO 1/4"	792227	1
14	CLAMP HOSE 14" RAW	792224	1	64	CLAMP HOSE FUEL LINE	791164	6
15	NOZZLE INTAKE 14" FORMED	792402	1	65	BOLT CARRIAGE 3/8"-16 X 1" ZP	8024058	4
16	HANDLE NOZZLE GRIP ASSY	791116	1	66	SER HEX WSHR FLNG SCREW 0.375"-16 X 3/4"	791080	11
17	TY WRAP	900407	3	67	SCREWCAP 5/16"-18 X 2 1/2" HCS ZP	8041034	4
18	LINER REPLACEABLE LOADER	791018	1	68	FUEL LINE 1/4" ID X 24"	791162	1
19	TERMINAL 18-14 BLUE T-TAP	840215	1	69	FUEL LINE 1/4" ID X 10.5"	792404	1
20	ELBOW 8" WA DL W/LABELS	791114-S	1	70	BOLT CARRIAGE 5/16"-18 X 1"	8024040	6
21	CHAIN HONG HOSE DL 18/25	791117	1	71	FUEL LINE 1/4" ID X 17.0"	792405	1
22	PLATE CLAMP SPLIT DL	791049	2	72	GROMMET 1" HOLE	520087	3
23	PLATE CLAMP HALF DL	791047	2	73	STRAIN RELIEF HEYCO 1244	500282	1
24	GEAR WORM WA	791109	1	74	BATTERY CABLE RED 36"	812282	1
25	LABEL PRODUCT DECAL DL	791099	1	75	CABLE BATTERY BLACK 20"	812341	1
26	BATTER BRACKET	790230	1	76	LABEL WARNING NOZZLE	790301	1
27	ROD BATTERY HOLD DOWN	790231	2	77	WASHER FLAT FENDER 5/16"	8172020	2
28	LABEL WARNING ENGINE OVERHEAT	811215	2	78	LABEL DL PIRANHA	100283	1
29	LABEL INSTRUCTION WARNING	790142	1	79	LABEL MADE IN USA	520116	1
30	BRACKET CARBON CANISTER	791160	2	80	SHAFT WORM GEAR	791038	1
31	CANISTER CARBON 400cc	791159	1	81	LABEL EPA COMPLIANCE	792223	1
32	CABLE TIE	791161	2	82	PLUG OIL DRAIN DL35	792234	1
33	PIRANHA BLADE WA DL3500V	792104	1	83	WASHER 5/16 SAE	8172008	10
34	WASHER LOCK 5/8 S/T MED	8171010	1	84	GROMMET 1.0" ID	520092	2
35	SCREWCAP 5/8"-18 3" ZP GR 8	792222	1	85	LANYARD PLASTIC 10"	360243	2
36	LABEL WARNING OPEI	810736	2	86	PIN SAFETY	800365	1
37	LABEL DANGER	400424	3	87	MUFFLER ASSY DL35	792226	1
38	CUT OFF REPLACEABLE DL	791020	1	88	LABEL WARNING LINER DL	100330	1
39	LABEL WARNING SECURE	790232	1				
40	PIN ROLL 3/16" X 0.875" ZP	8195162	1				
41	LYNCH PIN 3/16" X 1 9/16"	520004	1				
42	SWITCH AND WIRE HARNESS DL	791130	1				
43	CLAMP ROUTING FUEL LINE	791070	2				
44	SCREW BUTTON HEAD 5/16" X 0.75	791078	10				
45	KEY 3/8" SQUARE X 4.5"	9201200	1				
46	SCREWCAP 7/16"-14 X 2 1/4" GR. 5 W/PAT	792233	2				
47	WASHER LOCK 7/16" TWISTED TOOTH	850132	2				
48	WASHER 1/4" SAE	8172007	5				
49	BOLT CARRIAGE 1/4"-20 X 1 3/4" ZP	8024025	2				
50	NUT LOCK 1/4"-20 HEX ZP	8160001	7				



DL35 Owner's Manual



en	English	fi	Suomi	lv	Latviešu	ru	Русский
bg	български език	fr	Français	nl	Nederlands	sl	Slovenščina
cs	Čeština	el	Ελληνικά	no	Norsk	sk	Slovák
da	Dansk	hr	Hrvatski	pl	Polski	sv	Svenska
de	Deutsch	hu	Magyar	pt	Português	tr	Türkçe
es	Español	it	Italiano	ro	Română		
et	eesti keel	lt	Lietuvių				

en	EC Declaration of Conformity	el	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ	pl	Deklaracja zgodności UE
bg	Декларация за съответствие с европейските стандарти	hu	EU Megfelelőségi nyilatkozat	pt	Declaração de Conformidade à CE
cs	ES Prohlášení o shodě	hr	EC Deklaracija o sukladnosti	ro	Declarație de conformitate C.E.
da	EC Overensstemmelseserklæring	it	Dichiarazione di conformità CE	ru	Заявление о соответствии стандартам и нормам ЕС
de	EG-Konformitätserklärung	lv	EB atbilstības deklarācija	sl	ES izjava o skladnosti
es	Declaración de Conformidad de la CE	nl	E.G. Conformiteitsverklaring	sk	Vyhlasenie o zhode
et	EÜ vastavustunnistus	no	CE konformitetserklæring	sv	EG-försäkran om överensstämmelse
fi	EC-vaatimustenmukaisuusvakuutus			tr	EC Uygunluk Deklarasyonu
fr	Déclaration de conformité CE				

en	Category	Debris Loader	el	Κατηγορία	φορτωτής συντρίμια	pl	Kategoria	ładownia gruz
bg	Категория	отломки товарач	hu	Kategória	törmelék rakodó	pt	Categoria	carregador detritos
cs	Kategorie	Nečistoty nakladače	hr	Kategorija	krhotine utovarivač	ro	Categorie	încărcător moloz
da	Kategori	efterladenskaber lastbilmonterede	it	Categoria	Aspiratore a sponda	ru	Категория	Обломки погрузчик
de	Kategorie	LKW-LADER-VAKUUM	lt	Kategorija	Nuolaužos krautuvas	sl	Kategorija	razbitin nakladač
es	Categoría	cargador de escombros	lv	Kategorija	Būvgružu iekrāvējs	sk	Kategória	Debris loader
et	Kategooria	praht laadur	nl	Categorie	puin lader	sv	Kategori	debris lastare
fi	Kategoria	roskat kuormaimeen	no	Kategori	rusk lasteren	tr	Kategori	enkaz yükleyici
fr	Catégorie	débris chargeur						

en	This is to certify that the products listed in this document meet the requirements of the European Community Law, and can carry the CE mark. These models comply with the following Directives and related Standards.
bg	Декларацията се издава в удостоверение на това, че изброените продукти съответстват на стандартите на правните норми на Европейския съюз и могат да носят знака CE. Моделите изпълняват директивите и техните стандарти, както следва.
cs	Tímto stvrzujeme, že výrobky uvedené v tomto dokladu splňují požadavky zákonů Evropského společenství a mohou být označeny značkou CE. Tyto modely splňují následující směrnice a související normy.
da	Det bekræftes hermed, at de produkter, der er nævnt i dette dokument, opfylder bestemmelserne i EU-lovgivningen og kan bære CE-mærkatet. Disse modeller er i overensstemmelse med følgende direktiver og relaterede standarder:
de	Hiermit wird bescheinigt, dass die in diesem Dokument aufgeführten Produkte mit den gesetzlichen Bestimmungen der Europäischen Gemeinschaft übereinstimmen und das CE- Zeichen tragen können. Diese Modelle erfüllen die folgenden Richtlinien sowie weitere anzuwendende Normen.
es	La presente certifica que los productos enumerados en este documento cumplen con los requerimientos de la Legislación de la Comunidad Europea, y que pueden portar la marca CE. Estos modelos cumplen con las siguientes Directrices y Estándares relacionados:
et	Kinnitame, et eespool nimetatud tooted vastavad Euroopa Ühenduse seadusandluse nõuetele ja kannavad CE-märgistust. Eespool nimetatud mudelid vastavad järgmistele direktiividele ja seotud standardidele:
fi	Vakuutamme, että tässä asiakirjassa luetellut tuotteet täyttävät Euroopan Unionin lainsäädännön asettamat vaatimukset ja voi saada CE-merkinnän. Nämä mallit täyttävät seuraavien direktiivien ja niistä koskevien standardien vaatimukset:
fr	Nous déclarons par la présente que les produits mentionnés dans le document sont conformes à la législation de la Communauté européenne et peuvent porter le marquage CE. Ces modèles sont conformes aux directives suivantes et aux normes connexes :
el	Με την παρούσα δήλωση πιστοποιείται ότι τα προϊόντα που αναφέρονται στην παρούσα πληρούν τις απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Κοινωνικής Νομοθεσίας και μπορούν να φέρουν τη σήμανση CE. Τα μοντέλα αυτά συμμορφώνονται με τις ακόλουθες Οδηγίες και τα σχετικά Πρότυπα.
hu	Ez annak tanúsítására szolgál, hogy a dokumentumban felsorolt termékek megfelelnek az Európai közösségi jog követelményeinek és viselheti a CE jelzést. Ezek a modellek eleget tesznek a következő irányelveknek és vonatkozó szabványoknak.
hr	Ovo je potvrda da proizvodi koji su navedeni u ovom dokumentu odgovaraju zakonima europske zajednice i da nose CE oznaku. Ovi modeli zadovoljavaju sljedeće direktive i odgovarajuće standarde.
it	Si certifica che i prodotti elencati nel presente documento soddisfanno i requisiti della legislazione della Comunità Europea e possono recare il marchio CE. Questi modelli sono conformi alle seguenti norme e direttive:
lt	Šiuo patvirtiname kad šiame dokumente paminėti produktai atitinka Europos Bendrijos įstatymų reikalavimus ir jie gali būti pažymėti CE ženklu. Šie modeliai atitinka sekančias direktyvas ir standartus.
lv	Ar šio tiek apstiprināts, ka šajā dokumentā uzskaitītie izstrādājumi atbilst Eiropas Kopienas Likuma prasībām un var tikt marķēti ar emblēmu CE. Šie modeļi atbilst sekojošajām Direktīvām un attiecīgajām Normām.
nl	Hiermee wordt gecertificeerd dat de producten die in deze lijst staan opgesomd, voldoen aan de wettelijke voorschriften van de Europese Gemeenschap en mogen worden voorzien van de CE markering. Deze modellen voldoen aan de volgende richtlijnen en bijbehorende normen:
no	Dette sertifiserer at produktene som er nevnt i dette dokumentet oppfyller kravene som stilles av EU, og at de dermed kan CE-merkes. Disse modellene tilfredsstiller følgende direktiver og relaterte standarder:
pl	Niniejszym zaświadcza się, że produkty wymienione w niniejszym dokumencie spełniają wymogi Prawa Wspólnoty Europejskiej i mogą nosić oznakowanie CE. Modele te spełniają wymogi następujących dyrektyw i powiązanych norm.
pt	O presente documento certifica que os produtos listados neste documento atendem aos requisitos das Leis da Comunidade Europeia e podem levar a marca CE. Esses modelos estão de acordo com as seguintes diretivas e padrões relacionados.
ro	Prin prezenta se atestă faptul că produsele menționate în acest document îndeplinesc cerințele de Drept Comunitar European și pot purta sigla C.E. Aceste modele sunt în conformitate cu următoarele directive și standarde asociate.
ru	Настоящим удостоверяется, что перечисленные в этом документе изделия соответствуют требованиям законов Европейского Союза и могут быть обозначены знаком CE. Эти модели отвечают требованиям следующих директив и соответствующих стандартов.
sl	To služi kot potrditev, da izdelki, ki so navedeni v tem dokumentu, ustrezajo zahtevam zakonodaje Evropske skupnosti in so lahko opremljeni z oznako CE. Ti modeli so v skladu z naslednjimi direktivami in povezanimi standardi.
sk	Týmto vyhlasujeme, že výrobky uvedené v tomto dokumente, splňajú požiadavky zákonov ES a môžu byť označené značkou CE. Tieto modely vyhovujú nasledujúcim smerniciam príslušným normám.
sv	Härmed försäkras att produkterna som finns listade i detta dokument uppfyller kraven i Europeiska gemenskapens lagstiftning och kan förses med CE-märket. Modellerna uppfyller följande direktiv och tillhörande normer.
tr	Bu belgede belirlenen ürünlerin Avrupa Birliği Yasası gereksinimlerini karşılayarak CE işareti taşıyabilmesini onaylamak içindir. Bu modeller aşağıdaki Direktif ve ilgili Standartlarla uyumludur



DL35 Owner's Manual

en Directive: 2006/42/EC	hu Irányelv: 2006/42/EC	pt Diretiva: 2006/42/EC
bg Директива: 2006/42/EC	el Οδηγία: 2006/42/EC	ru Директива: 2006/42/EC
cs Směrnice č. 2006/42/EC	hr Direktiva: 2006/42/EC	ro Directiva: 2006/42/EC
da Direktiv: 2006/42/EF	it Direttiva: 2006/42/EF	sl Direktiva: 2006/42/EF
de Richtlinie: 2006/42/EG	lt Direktyva: 2006/42/EG	sk Smernica: 2006/42/EG
es Directriz: 2006/42/EC	lv Direktīva: 2006/42/EC	sv Direktiv: 2006/42/EC
et Direktiiviga: 2006/42/EÜ	nl Richtlijn: 2006/42/EÜ	tr Direktif: 2006/42/EÜ
fi Direktiivi: 2006/42/CE	no Direktiv: 2006/42/EC	
fr Directives : 2006/42/CE	pl Dyrektywy: 2006/42/CE	

en Model	Guaranteed Sound Power Level	Measured Sound Power Level	Sound Pressure Level at Operator's Ear (1)	Engine Net Power	Hand/Arm Vibration (2)	Mass
bg Модел	Гарантирано ниво на звука	Измерено ниво на звука	Налягане на звука, измерено на нивото на ухото на оператора (1)	Мощност на двигателя	Вибрация на дланта и на ръката (2)	Маса
cs Model	Garantovaná hladina akustického výkonu	Změřená hladina akustického výkonu	Hladina akustického tlaku naměřená u ucha obsluhující osoby (1)	Užitečný výkon motoru	Vibrace rukou/paží (2)	Váha
da Model	Garanteret støjriveau	Målt støjriveau	Lydtryksniveau ved brugerens øre (1)	Maskine Netto kraft	Vibration af hånd/arm (2)	Vægt
de Modell	Garantierter Schalleistungspegel	Gemessener Schalleistungspegel	Schalldruckpegel am Ohr der Bedienungsperson (1)	Motornettoleistung	Vibrationen an Hand/Arm (2)	Masse
es Modelo	Nivel garantizado de potencia acústica	Nivel medido de potencia acústica	Nivel de presión acústica en el oído del operador (1)	Potencia neta del motor	Vibración mano / brazo (2)	Masa
et Mudel	Garanteeritud helivõimsuse tase	Mõõdetud helivõimsuse tase	Helirõhu tase kasutaja kõrva juures (1)	Masin puhas tööjõud	Võkumine käsi / käsivars (2)	Massi
fi Malli	Taattu äänitehotaso	Mitattu äänitehotaso	Äänenpaine taso käyttäjän korvan tasolla (1)	Moottorin nettoteho	Käden/käsivarren värinä (2)	Paino
fr Modèle	Niveau de bruit garanti	Niveau de bruit mesuré	Niveau sonore au niveau de l'oreille de l'opérateur (1)	Puissance nette du moteur	Vibrations au niveau de la main/du bras (2)	Masse
el Μοντέλο	Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος	Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος	Στάθμη ηχητικής πίεσης στο αυτί του χειριστή (1)	Καθαρή ισχύς κινητήρα	Χειροβραχιονική δόνηση (2)	Μάζα
hu Model	Garantált hangteljesítmény szint	Mért hangteljesítmény szint	Hangnyomás szint a gépkészől fülénél (1)	Motor hasznos teljesítménye	Kéz/kar vibráció (2)	Tömeg
hr Model	Zajamčena razina snage zvuka	Izmerjena razina snage zvuka	Razina zvučnog tlaka na uhu rukovatelja (1)	Neto snaga motora	Vibracije šake/ruke (2)	Masa
it Modello	Livello acustico garantito	Livello acustico misurato	Livello di pressione acustica all'orecchio dell'operatore (1)	Potenza netta motore	Vibrazioni a mani/braccia (2)	Massa
lt Modelis	Garantuotas triukšmo lygis	Pamatuotas triukšmo lygis	Garso spaudimo lygis įrangos naudotojui (1)	Variklio bendras galingumas	Rankenos vibracija (2)	Masė
lv Modelis	Garantētais skaņas jaudas līmenis	Izmērītais skaņas jaudas līmenis	Skaņas spiediena līmenis pie operatora auss (1)	Dzinēja neto jauda	Rokas/pleca vibrācija (2)	Masa
nl Model	Gegarandeerd geluidsdrukniveau	Gemeten geluidsdrukniveau	Geluidsdrukniveau bij het oor van de gebruiker (1)	Netto motorvermogen	Trilling van hand/arm (2)	Mass
no Modell	Garantert lydstyrkenivå	Målt lydstyrkenivå	Lydtrykk-nivå ved operatørens øre (1)	Motorens netto krefter	Hånd/arm-vibrasjon (2)	Masse
pl Model	Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Zmierzony poziom mocy akustycznej	Poziom ciśnienia akustycznego w uchu operatora (1)	Moc netto silnika	Organia ręki/ramienia (2)	Masa
pt Modelo	Nível de potência de som garantido	Nível de potência de som medido	Níveis de pressão do som no ouvido do operador (1)	Potência útil do motor	Vibração na mão/braço (2)	Massa
ro Model	Nivel de zgomot garantat	Nivel de zgomot măsurat	Nivel de presiune acustică la urechea operatorului (1)	Putere netă motor	Vibrație mână/braț (2)	Masă
ru Модель	Гарантированный уровень звуковой мощности	Измеренный уровень звуковой мощности	Уровень звукового давления на месте оператора (1)	Полезная мощность двигателя	Интенсивность вибрации на ладонях/руках (2)	Вес
sl Model	Zajamčena raven zvočne moči	Izmerjena raven zvočne moči	Raven zvočnega tlaka pri užesu uporabnika (1)	Izhodna moč motorja	Tresljaji na rokah (2)	Masa
sk Model	Zaručená hladina akustického výkonu	Nameraná hladina akustického výkonu	Hladina akustického tlaku pôsobiaceho na ucho obsluhy (1)	čistý výkon motora	Ruka/Rameno Vibrácia (2)	Masa
sv Modell	Garanterad ljudeffektivitet	Uppmätt ljudeffektivitet	Ljudtrycksnivå vid operatörens öra (1)	Motor effekt netto	Hand-/armvibrationer (2)	Massa
tr Model	Garantili Ses Gücü Seviyesi	Ölçülen Ses Gücü Seviyesi	Operatörün Kulakındaki Ses Basıncı Seviyesi (1)	Makine Net Gücü	El/Kol Titreşimi (2)	Ağırlık
DL2500S	114 dB(A)	113 dB(A)	93 dB(A)	18.6 kW	1.08 m/s²	147.9 kg
DL2500SMM	114 dB(A)	113 dB(A)	93 dB(A)	18.6 kW	1.08 m/s²	147.9 kg
DL3500V	119 dB(A)	118 dB(A)	98 dB(A)	26.1kW	1.08 m/s²	167 kg



DL35 Owner's Manual

(1) ISO 5395-1:2013 F.7 (EN 4871:1996)
(2) ISO 5395-1:2013 G.8 (EN 12096:1997, D.1)

en	Manufacturing Place / Keeper of Documentation	el	Τόπος κατασκευής / Υπεύθυνος τήρησης αρχείων τεκμηρίωσης	pl	Miejsce produkcji / Osoba odpowiedzialna za przechowywanie dokumentów
bg	Място на производство / Архивар	hu	Gyártás helye / A dokumentáció őrzője	pt	Local de Fabrico / Responsável pela Documentação
cs	Místo výroby / Držitel dokumentace	hr	Mjesto proizvodnje / Čuvar dokumentacije	ro	Loc de fabricație / Păstrător documentație
da	Fremstillingssted / Indehaver af dokumentationen	it	Sede di produzione / Archiviare di documentazione	ru	Место производства / Владелец документации
de	Herstellungsort / Verantwortlicher für die Dokumentation	lt	Pagaminimo vieta / Dokumentacijos turėtojas	sl	Kraj izdelave / Hranitelj dokumentacije
es	Lugar de manufactura / Guardián de documentación	lv	Ražošanas vieta / Dokumentācijas glabātājs	sk	Miesto výroby / Dokumentácia majiteľa
et	Valmistamiskoht / Dokumentatsiooni hoidja	nl	Productieplaats / Documentatiebeheerder	sv	Tillverkningsplats / Dokumentförvaring
fi	Valmistuspaikka / Asiakirjojen haltija	no	Produksjonssted / Dokumentasjonsholder	tr	Üretim Yeri / Doküman Sorumlusu
fr	Lieu de fabrication / Personne chargée de conserver la documentation				

1803 S.W. Jefferson
Lees Summit, MO 64063-
0308 USA

Jeroen Engelen
Schepersweg 4a 6049CV
Herten, NL

Ted Melin
Engineering Manager

Part No. 791090
Revision: F102015A

10/10/2015